

2007 인프라 민간투자
해외투자설명회 사전협의출장복명서

2007. 11

공공투자관리센터

전문위원 정건호

I. 출장개요

1. 출장자 : 공공투자관리센터 정건호 팀장

2. 출장지역 : 베트남, 인도네시아

3. 방문기간 : 2007.11.4(일) ~11.10(토) (5박 7일)

4. 출장 주요 내용

- 해당국 공동주최부처와 행사추진방안 및 일정 논의
- 해당국 협력기관(KOTRA, PCO)와 행사준비사항 협의
- 행사개최호텔 방문을 통한 장소 및 준비사항 점검
- 해당국에 진출해 있는 국내 건설사 및 파견 공무원들과의 만남을 통해 행사추진을 위한 의견 청취 및 투자 환경에 대한 의견 교환

5. 세부일정

일 자	시 간	주요 활동내용	비 고
11. 7(수)	10:15~13:15	○ 출국 (인천 → 하노이)	KE5683
	13:15~16:00	○ 이동 (공항 → 호텔체크인)	Danly Hotel
	16:00~16:30	○ 이동 (호텔 → KOTRA)	
	16:30~18:00	○ 하노이 무역관, 박근형 차장	
	18:00~	○ 호텔이동 및 석식	
11. 8(목)	09:00~12:00	○ MPI(계획투자부) FIA(투자청), Mr. Thang, General Director	Ms. Hien
	12:00~14:00	○ 중식 및 이동	
	14:00~17:00	○ 대우하노이호텔, 조성은 매니저	
	17:00~18:30	○ 하노이 무역관, 박근형 차장	
	18:30~	○ 호텔이동 및 석식	
11. 9(금)	09:00~10:00	○ 대한민국대사관 이은호 상무관, 유성용 건교관	
	10:00~12:00	○ 하노이 무역관 김원호 지사장	박근형 차장
	12:00~13:30	○ 중식	
	13:30~16:30	○ 하노이 무역관, 박근형 차장	KOTRA 회의실

	16:30~18:00	o 대우하노이호텔, 조성은 매니저	
	18:00 ~	o 이동, 석식	
11. 10(토)	10:00~12:00	o 호텔 체크아웃, 공항이동	
	13:30~19:20	o 자카르타 향발(싱가포르 경유)	SQ0175,0966
	19:20~20:50	o 이동 (공항 → 호텔체크인)	Meridian Hotel
11. 11(일)	전 일	o 베트남 결과 정리, 인도네시아 회의 준비 및 휴식	
11. 12(월)	09:00~12:00	o 경제조정부 Mr. Bambang Susanto, (Deputy Minister for Infrastructure)	Mr. Mesra Eza PCO 동석
	12:00~14:15	o 중식 및 이동	
	14:15~16:00	o 대한민국대사관 장영수 건교관 도로공사 파견관, 김성환 팀장	
	16:00~16:45	o 이동	
	16:45~18:00	o Sangril-La Hotel, Lucy Thurana (Director of Events Management)	PCO 동석
	18:00~	o 호텔이동 및 석식	
11. 13(화)	09:00~10:30	o 자카르타 무역관 김병권 지사장	김현철 차장
	10:30~11:00	o 이동	
	11:00~12:00	o 대한민국대사관 장영수 건교관	
	12:00~14:00	o 중식 및 이동	
	14:00~16:00	o PCO Meeting	
	16:00~16:40	o 이동	
	16:00~17:50	o 한인건설협회 - 삼성물산 정태원 지사장(회장)	삼성물산사무실
	17:50~18:10	o 이동	
	18:10~20:30	o 호텔 체크아웃, 공항이동	
	21:55~	o 자카르타 출발	KE0628
11. 14(수)	06:45	o 인천공항 도착	

II. 주요 면담 및 토론 내용

1. 베트남 : FIA Meeting

- 베트남측 참석자 : Mr. Thang, General Director, FIA 포함 5명
 - Mr. Pham Manh Hung, Deputy Head of Industry & Construction Division
 - Ms. Hien, Senior Official, Industry and Construction Division
 - Mr. Hiep, Promotion on Investment Section 한국담당
 - Mr. Nguyen Xuan Hai, Investment Promotion Division 한국담당 .
IPCN

□ 한국측 참석자 : KDI 정건호 팀장, KOTRA 박근형차장, 김상욱 대리(통역)

□ 장소 : FIA 회의실(248호)

□ 회의언어 : 한-베트남어 (베트남 측 요청)

□ 회의진행

- 베트남 인사말
- KDI, PIMAC 소개 및 인사말
- 베트남 준비사항 보고
- 회의프로그램을 중심으로 회의준비사항 논의
- 추가적인 사항 논의

□ 베트남 준비사항

1. Speaker 선정

- 1) Introduction of Vietnamese PPP System and Policy Direction (2명)
 - PPP System: Mr. Tran Dao Hung, Director General, Dep. Of Legislation, MPI

- Policy Direction : Mr. Tran Bo, Deputy Director of Dep. of Urban & Infrastructure, MPI

※ 이와 별도로 Q&A Session에서는 도로국 담당자가 답변에 참여 예정

2) PPP Case Project : Thi Vai Cai Mep 항만 프로젝트 1개 (프로젝트담당자)

※ 우리는 3~4개 정도 준비하고 있다고 고지하고 추가적인 프로젝트 발표 요청하였으나 민자로 진행 중인 프로젝트가 없으며 1개만 하고자 함

3) Policy Direction & Major Project : 도로부, 철도부, 항만부에서 담당자 각 2명씩 총 6명 참석 → 향후 최종명단 제출일까지 확보 필요

2. 행사추진 조직

1) 행사대책반장 : Mr. Pham Manh Hung, Deputy Head of Industry and Construction Division

2) Correspondent : Ms. Hien, Senior Official, Industry and Construction Division

□ 회의준비사항 논의결과

1. 등록

1) 행사참가인원 : 베트남 측 150명 제시 (이 경우 전체 약 210명)

2) 등록관련업무 :

- 베트남요구사항 - 4개 테이블 배치(한국, 베트남, VIP, 언론)

- 등록업무 : 행사당일 베트남 측 지원가능

2. Opening Ceremony

1) 사회자 : KDI에서 보기로 합의

2) Opening Ceremony : 베트남은 1명(Mr. Thang)

우리측은 MPB, KDI 각 1명 제시

3) 통역 :

- 전체행사는 통역수준 및 효율적인 회의운영(동시통역)을 고려하여 영-베를 고려
- 통역자 선발은 FIA(IPCN)에서 List 제공하고 KOTRA가 선정하는 방향으로 진행

3. 점심식사

1) 부패 또는 중국식 세트메뉴 중 KDI가 선정

2) 오찬사 : 한국측 담당, 베트남측은 toast 선창

4. IM

1) 한국기업의 베트남 프로젝트 IM

- 현재 신청된 최대 8개 프로젝트를 기준으로 한회당 30분을 가정하여 각 섹터 당 2 Team 배정(최소 6명 이상)

※ IM시에는 한국측 참가자 고려하여 통역을 한-베로 하는 방향 필요
(최소 6명 필요)

2) 베트남정부의 우리 정부에 대한 제도 및 사업경험에 대한 IM

- 국내기업들도 응대 요구 함. 베트남에 대한 IM 진행으로 어려움 예상
← 전반적으로 관심이 없는 것으로 판단됨.

□ 추가적인 사항 논의

- 1) 자료 : 11월 22일까지 요청함.
- 2) 저녁만찬 : 만찬은 하지 말았으면 좋겠다는 의견
- 3) 기획처 요청 양국 실무회의 가능성 : 관심 없음

4. Fee

- 공공기관으로서 회계상 문제 등으로 어려움이 있다는 점 제시하고 최대한 수용제시 그리고, 강사료 및 자료번역비 형식(← 영어로 작성에 따른 자료번역비 요청)으로 하는 쪽으로 제시
- 타 회의개최시에도 다 지급하고 있다고 강조하며, 선금으로 사전 지불 요구 → Fee가 지급되어야 자료작성 및 강사섭외 확정 등이 순조로울 수 있다고 강조

5. Banner : 각국 주최기관 로고(총 4개) 삽입 요구

2. 베트남 : 호텔, 대사관, KOTRA Meeting 결과

□ 업무분담 확정 : 1)호텔계약, 2)외주업체 활용, 3) 국내에서 준비, 4) KOTRA 지원 5) 베트남정부 등

- 사진 및 비디오 촬영(필요 여부 포함)

- 등록업무 : KDI, 외주필요성, KOTRA, 베트남

← 베트남 정부 지원인원 수, KOTRA 지원인력 요청

- X-Banner : 국내준비 또는 외주업체 국내제작이 바람직(호텔의견) 개수 및 위치(로비 및 GB 각 1~2개)

- Banner : 개수는 2개(호텔 내 및 대아센터)
- Computer : 개수 포함, 국내에서 가져오는 것 바람직(호텔의견)
- Scaler seamless & switcher :
- 사무국 필요장비 : Copy Machine & Printer 등

□ 확정업무

- 명찰 : 국내에서 준비(이 경우 명단이 늦으면 베트남정부 준비라고 명확히 제시)
- 명패 : 호텔에서 VIP Table 용은 제작(20개 까지)

□ KOTRA 지원업무

- 통역자 선정 및 비용수준 : 한-베(대학한국어 강의를 접촉), 영-베

□ 호텔 협의결과에 대한 Confirm 사항

- 등록 Table 수, 등록테스크관련 장비 또는 문구준비
- 식사 : Round Table 사용(테이블 당 인원 10명 수준)

VIP Table 수 및 배치(2개 요구)

- 행사장소
 - : 본 행사 - Lotus, Jasmine (Class Room Style 배치), 인원초과시에 대비한 의자
 - : 점심 - Orchid, Gardenia
 - : IM - Orchid, Gardenia(베트남), Irish(한국)

Class Room Style, Table당 인원 알려주어야 함

: 사무국 및 VIP Room : Topaz, Ruby(앞쪽인데 문제없나) 필요장비 및 배치

- 행사장 Set-up : 시간(밤 10시 이후), Technitian 이용여부(24시간 상주인원 있음, 7시 출근)
- Rehearsal 비용 : LCD projection무료
- 차량예약 : Site Tour 여부 및 인원 에 따라
- Back Drop : 설치장소 및 Size(3*5.5 추천받음), IM 장소에도 설치 여부
- Sign Board 필요개수
- 통역부스 : 별도 설치

3. 인도네시아 : CMEA Meeting 결과

1. Meeting with Bangbang Susantoro

□ 인도네시아측 참석자 : 3명

Mr. Bangbang Susantoro, Deputy Minister

Mr. Wahyu Utomo, Assistant Deputy Minister

Ms. Mesra Eza, Assistant Deputy Minister for Infrastructure

□ 한국측 참석자 : KDI 정건호 팀장, KOTRA 김현철차장

□ 시간 : 11월 12일(월) 09:00~ 09:30

□ 회의내용

- 인도네시아측 진행사항
 - 1) 도로, 항만, 철도 Director General과 준비 Arrange
 - 2) 인도네시아 상공회의소 Arrange 민간 기업 담당
- 우리나라 참가단 설명
- TOR 관련
 - 1) Sector 발표 방식 변경 및 시간조정 수용
 - 2) IM위해 사전 Questionnaire 요청(Utomo)
 - 3) 필요시 일정 다음날((12/11)에도 IM 가능
- 한국대사관과 협조 필요 : 회의시 당 행사 언급하였으나 모르고 있음
- Site Tour 지원 요청 : 필요시 도로국 통하여 Arrange 지원 가능
- 무리 없이 회의준비가 진행 중이며 세부사항은 10시 회의를 통하여 합의

2. 본 Meeting

□ 인도네시아측 참석자 :

- CMEA : Ms. Mesra Eza 외 1명
- 상공회의소 : Mr. Jongkie Sugiarto(현대자동차 총판), Chairman, Korea Committee외 1명
- PCO(Royalindo) : Evita외 1명
- Ministry of Works : 3명

□ 한국측 참석자 : KDI 정건호 팀장, KOTRA 김현철차장

□ 시간 : 11월 12일(월) 10:00~ 12:00

□ 회의언어 : 영어 및 인도네시아어

□ 회의진행

- 참석자에게 회의개요 및 목적소개(Ms. Mesra Eza)
- KDI, PIMAC 소개 및 인사말(KDI)
- Meeting Agenda에 따라 회의계획 및 준비사항 논의
- 추가적인 준비사항 논의

□ 회의준비사항 논의결과

1) 한국측 준비사항 설명

- (1) 한국 행사참가인원 : 70명 (국내 및 현지주재기업 포함)

2) 수정 TOR 논의

(1) 수용

- 월요일은 행사 : 2개국 진행 및 호텔예약 문제로 이해 요청
- 시간 조정 요청 : Sector Review 이후 휴식시간이 너무 짧음
→ 점심시간 조정(2시간에서 1시간 30분) : 이 중 15분은 기도시간으로 할애 필요

Sector Review 시간조정(1시간 15분에서 1시간 30분)

Coffee Break (15분에서 30분)

3) Speaker 선정 및 회의진행담당자

(1) 인도네시아 행사참가인원 : 150명 (이 경우 전체 약 220명)

→ 다음 주(11/23일)까지 명단 통보

- 상공회의소에서 민간기업의 참여 필요성 제기

← 국내투자자와의 JV가능성 및 한국제도의 이해 목적이라고 설명, 대상은 외국기업보다 현지기업이 타당할 것임.

(2) Introduction of PPP System and Policy Direction : 1명

- Mr. Bangbang Susantoro, Deputy Minister

(3) Policy Direction & Major Project

- 각 주무관청 국장(Director General)

- 짧은 시간을 고려하여 3명의 연사가 미리 강단에 좌석

(4) Opening Ceremony: 1명

- Mr. Bangbang Susantoro, Deputy Minister

(5) 오찬사 : 한국측 담당, 베트남측은 toast 담당

(6) 사회자 : KDI에서 보기로 합의

(7) Closing Remarks : Closing Ceremony 없이 사회자가 General Session 의 폐회를 알리는 수준으로 함.

(8) 통역 : 영-인니 동시통역

(9) Presentation Material : 인도네시아측 각자 만드는 방향 제시 (← 사유로 시간적인 제약 제시)

→ PCO를 통하여 이 경우 비용부담 주체 언급됨.

4) IM

- IM의 정확한 목적 및 대상자에 대한 설명 요구(인니 상의)

인도네시아 프로젝트 IM : 한국기업 → 인니정부

한국 제도 및 추진경험 IM : 인니참가자 → 한국 정부 및 KDI

(1) 한국기업의 인도네시아 프로젝트 IM

- 현재 신청된 최대 8개 프로젝트를 기준으로 한회당 30분을 가정하여 각 섹터 당 2 Team 배정 요구함
- 인도네시아측은 답변할 수 있는 국장이 한 명 뿐이므로 1개 팀만 가능하다는 입장

→ 다음의 대안을 가지고 추후 결정

1안 : 다음 날까지 연장

2안 : 한국측 2개 기업이 동시에 IM 진행

3안 : CMEA 와의 IM 포함으로 분산

4안 : 명확히 사전 Questionnaire 제시될 경우 2개 팀으로 진행도 고려 가능

- 정확한 list 송부 요청
- IM 자료준비 : 관심 프로젝트에 대한 명확한 요구시 이에 대한 자료 준비 가능
→ 이를 위하여 사전적으로 대상 프로젝트에 대하여 list를 보내주면 관심프로젝트 송부하겠음.

(2) 인도네시아 정부, 공공 및 민간기업의 우리 정부에 대한 제도 및 사업 경험에 대한 IM

- 11월 말까지 제출 요구

□ 추가적인 사항 논의

1) 행사지원 : PCO가 할 일이라는 입장

2) PCO와의 계약 안되어 업무진행상 어려움

5) Final Check Meeting : 12월 7일 가능

4. 인도네시아 : 호텔, PCO, 대사관, KOTRA Meeting 결과

1) 호텔 협의결과

- 행사장소

: 사무국 : 일요일은 3층 기도실사용, 행사당일은 1층(Bally Room: 추가비용없음) 사용(동선이 제일 짧음)

: 본 행사

(1) 2층 A Class Room Type (초과인원 고려 뒤에 의자 배치) ← 250명
까지 수용가능

(2) 2층에 강사대기실 및 인도네시아 VIP룸으로 별도 룸 사용

(3) 3층에 한국측 VIP룸 사용 (Padang room)

(4) 등록데스크는 A Room 앞에 L자로 설치

: 점심

(1) B, Round Table 사용(테이블 당 인원 10명 수준)

(2) VIP Table 수 및 배치(2개 요구) - 명찰 호텔측 준비

(3) mixed International & Korean menu items

→ menu selection for lunch

: IM

(1) 3층에 5개룸 사용 (3개 프로젝트, 1개 경제조정부, 1개 한국)

Denpasar, Medan, Jogja, Surabaya, Bandung

(2) Class Room Style

: Coffee Break

(1) 오전은 2층 현관

(2) 오후는 3층 IM 룸 앞에서, coffee machine 이용

→ menu selection for coffee break

- 행사장 Set-up : 시간(밤 11시 이후), 따라서 Rehearsal은 오전 6시가 적당

- 행사장배치

1) 중앙에 Banner, 좌우로 화면 설치(6*6m Screen)

2) 업무분장 : PCO & 기타

- Translation Equipment

- Cost of Bus to transport the group (50 seater) from the Airport is at US \$ 175 net inclusive toll and parking fee (maximum usage for 6 hours)

- Stage 옆 Garden 설치 가능여부 호텔확인 : PCO 제안사항

III. 출장 후기 : 시사점

□ 전반적으로 행사추진에 있어서 베트남정부의 관심 및 Commitment가 다소 낮은 듯한 인상을 받았음.

- 과거 행사에서도 자료제출 및 참가자 명단제출 등에서 행사가 가까워져야만 준비하는 행태를 보였다고 함.

- 책임자와 달리 실무자급에서는 반대의견을 가지고 비협조적인 경우가 빈번하다고 함.

- 전체적으로 행사준비 일정이 지연될 가능성이 높을 것으로 보이며, 협조를 얻어내기 위한 다양한 방안 및 경로를 고려하여야 할 것으로 사료됨.

- 인도네시아는 행사를 많이 주최하여 본 경험이 있는 것으로 느껴짐. 따라서 전반적으로 행사준비에는 무리가 없을 것으로 사료됨.
- PCO와의 빠른 계약에 대하여 여러 차례 언급함. 전체적으로 볼 때 TOR 상 인도네시아의 역할의 대부분의 업무를 실질적으로는 PCO가 진행한다는 느낌을 받음. 전반적으로 양국 모두 해외기업의 민간투자사업 형태로의 참여를 희망하고 있으며 이를 위하여 제도 정비중인 상태임.